**Лингвистический анализ**

**словосочетаний с инфинитивом**

**в позиции различных членов предложения**

**в английском языке**

***Оглавление:***

**Введение**........................................................................... 2-5

**Глава 1.** Структурно-семантические особенности словосочетаний с инфинитивом в различных синтаксических функциях......................................................................................... 5-33

**Глава 2.** Стилистические особенности употребления словосочетаний с инфинитивом............................................... 34-47

**Заключение**...................................................................48-49

**Библиография**.............................................................. 50-51

**Введение.**

Система неличных форм глагола в английском языке представлена тремя категориальными формами - инфинитивом (the Infinitive), инговой формой (the Ing) и причастием II (Participle II). Система инфинитива в английском языке традиционно характеризуется грамматическими категориями залога, вида и временной отнесенности. Форма инфинитива представлена двумя вариантами - маркированным (marked Infinitive ) и немаркированным (unmarked Infinitive). Разница между маркированной и немаркированной формой инфинитива заключается в условиях их синтаксического употребления.

Формы инфинитива по способу образования ничем не отличаются от форм личного глагола: каждая форма инфинитива является как бы обобщением соответствующих личных форм глагола, однако они резко отличаются друг от друга по функциям в предложении.

В предложении инфинитив может служить: подлежащим, именной частью сказуемого, частью составного глагольного сказуемого, дополнением, определением, обстоятельством.

Инфинитив - не центр глагольной системы, а ее окраина. Не случайно вопрос об инфинитиве особенно волновал грамматистов. Часть их (фортуновская школа, кроме А.М.Пешковского) решительно отделяла инфинитив от глагола, ссылаясь на то, что по своему происхождению инфинитив является именем с глагольной основой, что инфинитив не принадлежит к числу ни предикативных, ни аттрибутивных форм глагола. Инфинитив был объявлен особой частью речи и рассматривался как слово, не причастное к спряжению. Так, инфинитив под именем “отглаголия” выделял из глагола в самостоятельную категорию И.Ф.Калайдович. Лишь академики Д.Н.Овсянико-Куликовский и А.А.Шахматов и лингвисты бодуэновской школы настойчиво подчеркивали, что инфинитив в современном русском языке - это “отгла-гольный номинатив”, т.е. основная, исходная форма глагола.

Известно, что и А.А.Потебня, считая инфинитив особой частью речи, все же приписывал ему отношение к неопределенному лицу. Инфинитив, по Потебне, “не заключает в себе своего субъекта, но требует его как прилагательное и глагол... Отличие неопределенного наклонения от личного глагола (verbum finitum) состоит в том, что этот последний заключает в себе определение своего лица (1-го, 2-го или 3-го), тогда как в неопределенном наклонении, вырванном из связи, лицо остается неопределенным. В живой речи лицо неопределенное всегда определяется тем или другим способом” [6, с.243].

Точно также академик А.А.Шахматов вслед за А.А.Потебней настаивал на том, что “Невозможно - без насилия над языком и над своим сознанием - увидеть в форме *жить* отдельное слово, не связанное с формами *живу, я жил* и т.д. Нельзя также безоговорочно противопоставлять инфинитив всем другим “предикативным формам” глагола” [6, с.343].

Авторы теоретического курса грамматики “Современного английского языка” [10] считают, что в современном английском языке формы инфинитива, как и формы причастия и герундия, относятся к неличным формам глагола. Анализ этих форм представляет интерес с точки зрения общей характеристики строя английского языка, одной из специфических черт которого является развитая система неличных форм и особенности их употребления. Отличие неличных форм глагола от личных заключается в том, что инфинитив, причастие и герундий не имеют грамматических категорий лица, числа и наклонения и потому не могут выполнять свойственной личным формам синтаксической функции сказуемого. Отсутствие наиболее существенной для их синтаксической функции категории лица отражается в самом термине “неличные формы”.

В отношении именных черт неличные формы сохраняют свойственные им исторические связи с существительным (инфинитив и герундий) и с прилагательным (причастие), тогда как глагольные черты являются, главным образом, результатом их постепенного и длительного развития.

История развития неличных форм глагола есть история их постепенного включения в глагольную систему, вследствие чего для выявления их специфики в современном английском языке их глагольные свойства имеют большее значение, чем исконно присущие им именные черты.

Выбор темы квалификационной работы объясняется своей актуальностью и относительной новизной. Знакомство с научными исследованиями по данной теме показывает, что она мало разработана, особенно советскими, российскими англистами, чему подтверждением является отсутствие в фондах солидных библиотек города, в частности, Зональной научной библиотеки Ростовского университета, диссертаций и материалов конференций даже по частным вопросам данной проблемы.

Цель настоящей работы - изучение конструкций словосочетаний с инфинитивом и особенностей употребления инфинитива в позиции различных членов предложения в английском языке, подтверждающих, что функционирование инфинитива, как неличной формы глагола в различных стилях речи, представляет собой *“более живое” образование, чем герундий или причастие, обладает большим разнообразием форм, что делает его более гибким и пластичным”* [1, с.3].

В задачи квалификационной работы входило изучение имеющегося научно-теоретического материала по теме исследования, мнений разных ученых, рассматривающих инфинитив в историческом плане; выявление структурно-семантических особенностей словосочетаний с инфинитивом в различных синтаксических функциях; изучение стилистических особенностей употребления словосочетаний с инфинитивом; демонстрация практических навыков перевода английского инфинитива на русский язык.

В ходе исследования было проанализировано более 1500 страниц текста зарубежной классической художественной литературы на английском языке, отмечено более ста пятидесяти примеров употребления инфинитива в различных функциях, определены конструкции словосочетаний с инфинитивом и семантические группы глаголов, которыми выражен инфинитив в английском и русском языках.

Фактическим материалом исследования послужили научно-теоре-тические работы русских и зарубежных англистов, а также художественные произведения английской и американской литературы XIX - XX веков. Работа иллюстрируется примерами каждого случая употребления инфинитива в той или иной синтаксической функции, выбранными из описательной и диалогической речи персонажей ниже перечисленных произведений: “Посмертные записки Пиквикского клуба” Ч.Диккенса, “Американская трагедия” и “Сестра Керри” Т.Драйзера, “Сага о Форсайтах (т.1: Собственник)” Д.Голсуорси, “Мартин Иден” Д.Лондона, “Луна и грош” Моэма и другие.

Квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

Цитаты в работе оформлены квадратными скобками, например, [5, с.16]: 5 - порядковый номер цитируемого источника (монографии или статьи) в разделе “Библиография”, “с.16” - страница источника, с которого приведена цитата.

**Глава 1. Структурно-семантические особенности словосочетаний с инфинитивом в различных синтаксических функциях.**

Как утверждает И.В.Арнольд, до начала XX века лингвисты занимались, главным образом, вопросом о том, “как и почему меняется значение слов, т.е. сосредоточили свое внимание на проблеме диахронической, и только на рубеже двадцатого столетия обратились к семантической структуре” [20, с.26]. Широкую известность получила теория “семантического поля”, связанная с именами И.Триера, Мейера, Ипсена и Порцига, которые исследовали узкие группы слов, объединенные общностью выражаемых ими понятий. Ульман рассматривал слово как лингвистический знак и считал, что наука о знаках вообще должна установить семантические закономерности вневременного характера, с одной стороны, и специфические особенности семантического строя конкретных языков, с другой.

Понятие структуры является для структуралистов основным понятием лингвистического анализа, и если понимать под структурой упорядоченную систему контрастов и противопоставлений, которая может быть выявлена в языке не только в звуках и грамматических формах, но и в значениях лингвистических форм, то определяется важность изучения структурно-семантических особенностей различных словосочетаний.

Словосочетание определяется как группа синтаксически связанных знаменательных слов в составе предложения, которая сама не является предложением. Глагольные словосочетания занимают исключительное место в синтаксической структуре современного английского языка как с точки зрения частотности их употребления, так и в плане разнообразия их структурных моделей. Ввиду разнородности различных подклассов глаголов английского языка, характеризуемых существенными различиями в их синтаксической дистрибуции, классификация глагольных словосочетаний современного английского языка представляет значительные трудности.

Инфинитив по своему происхождению является отглагольным существительным; в древнеанглийском языке (VII - X века) он имел все свойственные существительному морфологические и синтаксические свойства, в частности, изменялся по падежам. Свойство это имеет след в наличии современных двух форм инфинитива: без частицы to - инфинитива, происходящего из формы именительного падежа OE drincan и с частицей to - инфинитива, происходящего из формы дательного падежа: OE drincenne. В древнеанглийском языке to был предлогом, сочетавшимся с дательным падежом инфинитива и обозначал при этом цель или направление движения.

Историческое развитие инфинитива связано с процессом вовлечения этой формы в систему глагола и утратой ею некоторых именных черт. Так, с одной стороны, инфинитив приобрел глагольные категории вида, времени и залога, а с другой, он к началу среднеанглийского периода утратил форму дательного падежа. Вследствие потери инфинитивом именного характера, уже не воспринимается как предлог: он стал особым показателем инфинитива.

Из двадцати пяти глагольных конструкций, описанных А.С.Хор-нби [17, с.25], инфинитив присутствует в восьми из них. Это глагольная конструкция 2 (*далее* ГК 2) “Глагол + not +) инфинитив с частицей to (+...), ГК 3 “Глагол + существительное (местоимение) + (not +) инфинитив с частицей to (+ ...), ГК 5 “Глагол + существительное (местоимение) + инфинитив без частицы to (+ ...), ГК 13 “Глагол + союзное слово + инфинитив с частицей to (+ ...), ГК 14 “Глагол + существительное (местоимение) + союзное слово + инфинитив с частицей to (+ ...), ГК 25 “Глагол + инфинитив с частицей to в функции обстоятельства цели (+ ...).

Классификация глагольных словосочетаний, предложенная Л.С. Бархударовым, выглядит следующим образом:

1. словосочетания, ядром которых может быть как переходный, так и непереходный глагол;

2. словосочетания, ядром которых может быть глагол только определенного подкласса: либо только переходный, либо только непереходный. Отсюда в функции расширений в глагольных словосочетаниях могут употребляться в числе других частей речи (наречий, прилагательных и др.) глаголы в форме инфинитива.

В функции *объектного* дополнения в английском языке также в числе других частей речи (существительных, местоимений и др.) могут употребляться глаголы в форме инфинитива, глагольные словосочетания в форме инфинитивного предикативного словосочетания. В функции *квалифицирующего* дополнения в английском языке также могут употребляться глаголы в форме инфинитива или причастия или глагольные словосочетания с соответствующими формами в качестве ядра [3, с.18].

В работах по английской грамматике, написанных в советский период, подобные словосочетания трактуются как “составное сказуемое”; зарубежные же (английские и американские) нормативные грамматики обычно рассматривают подчиненный член таких словосочетаний как дополнение (complement) при глаголе. Мы предпочитаем в данном случае придерживаться трактовки, принятой в английских грамматиках и рассматривать подчиненный член при непереходном глаголе как квалифицирующее дополнение, поскольку понятие “составного сказуемого” абсолютно неприменимо к таким конструкциям, где глагол - ядро словосочетания употребляется не в предикативной, а в неличной форме.

Таким образом, инфинитив (неопределенная форма глагола) представляет собой неличную глагольную форму, которая называет действие, не указывая ни лица, ни числа. Инфинитив отвечает на вопросы *что делать? что сделать?* Формальным признаком инфинитива является частица *to*, которая не имеет самостоятельного значения и не принимает ударения.

Прежде чем перейти к рассмотрению категориальных форм инфинитива в их синтаксических функциях различных членов предложения, необходимо отметить каждую из грамматических категорий, непосредственно присущих инфинитиву как непредикативной форме глагола. “Инфинитив... дает отвлеченное, обобщенное понятие о действии; в этой форме связь действия с деятелем лишь предполагается логически, а не выражается формальными признаками” [10, с.161].

Являясь глагольным номинативом, инфинитив имеет ряд особенностей, сближающих его с личной формой глагола: даже в функциях, свойственных имени, инфинитив сохраняет способность выражать действие как процесс, т.е. имеет залоговые и видовые различия, выражает время, переходность и непереходность основы и, что самое главное - имеет свой собственный субъект действия; кроме того, инфинитив имеет способность принимать прямое дополнение и определяться наречием.

“В работах зарубежных англистов преувеличивается *именная* сторона инфинитива, излишнее внимание уделяется описанию случаев с частицей to, инфинитив полностью приравнивается к существительному при рассмотрении его синтаксических функций” [10, с.161]. Тем самым затушевывается *глагольность* инфинитива, а между тем глагольные свойства инфинитива выявляются не только в указанных выше признаках, но и в том, что подобно личным формам глагола, инфинитив передает в большинстве случаев действие как процесс, который не может мыслиться вне связи с его производителем. В тех случаях, когда действие, выраженное инфинитивом, соотнесено с подлежащим предложения, инфинитив называется *субъектным*. Если деятель выражен дополнением, инфинитив называется *объектным*. Соотнесенность действия с его деятелем выявляется при употреблении инфинитива в предложении более последовательно, чем у причастия и герундия, очевидно потому, что инфинитив, подобно глаголу, выражает действие, обозначенное основой, тогда как причастие передает признак или указывает на обстоятельства, при которых совершалось другое действие, а герундий в большей степени, чем инфинитив, обладает именными чертами.

Внимательное изучение теоретической литературы по вопросам грамматики показало, что как среди отечественных, так и среди зарубежных лингвистов существуют различные точки зрения в отношении функции инфинитива в определенных случаях его употребления. К их числу Г.П.Богуславская относит мало разработанный вопрос синтаксиса современного английского языка - инфинитив в функции обстоятельства последующих явлений.

 “Например, Кимбал приводит предложение: He went home only to die”. В отношении этого предложения сам автор пишет, что “инфинитив не обозначает здесь ни цели, ни следствия, а только последующее действие”. В отечественной литературе так же существует несколько точек зрения на инфинитив в подобном употреблении. Одни отечественные лингвисты считают, что инфинитив в этих случаях выполняет функцию обстоятельства следствия. Остановимся на других точках зрения, - предлагает Г.П.Богуславская. - К.Н.Перафер считает такие инфинитивы обстоятельствами цели. Е.А.Гудкова, рассматривая инфинитив в аналогичном употреблении, отмечает, что в одних случаях инфинитив выражает действие, следующее за действием личного глагола, в других действие инфинитива совершается одновременно с действием личного глагола. Л.С.Бархударов и Д.А.Штелинг отмечают, что в современном английском языке инфинитив может обозначать действие, следующее за действием, выраженным глаголом-сказуемым (обстоятельство последующего действия). В.Л.Каушанская и др., рассматривая аналогичные случаи употребления инфинитива, отмечают, что инфинитив выступает здесь в функции обстоятельства сопутствующих явлений. Этой же точки зрения придерживаются и авторы учебника английского языка В.Г.Вилюман и др.

Таким образом, - подытоживает Г.П.Богуславская, - как в зарубежной, так и в отечественной англистике существуют *три точки зрения* на функцию инфинитива в данном употреблении: первая точка зрения - инфинитив выполняет функцию обстоятельства следствия. Вторая точка зрения - инфинитив выполняет функцию обстоятельства цели. Третья точка зрения - инфинитив обозначает действие, следующее за действием глагола-сказуемого, и выполняет функцию обстоятельства последовавших явлений (последующего действия, сопутствующих явлений). Итак, все англисты (за исключением тех, которые оставляют вопрос о функции инфинитива в таком употреблении открытым), придерживаются единой точки зрения в отношении синтаксической функции такого инфинитива, считая его обстоятельством, но расходятся во мнениях относительно того, к какой разновидности обстоятельства он относится” [5, с.90-91].

Другой пример. “В английском языке, так же как и в русском, очень распространены сочетания, состоящие из глагола в личной форме и инфинитива другого глагола, - констатирует Е.А.Корнеева. - Хотя с точки зрения внешнего оформления между отдельными сочетаниями нельзя обнаружить никакой разницы, тем не менее в предложении они могут иметь различное значение и выполнять совершенно различные синтаксические функции, то есть отношения между личной формой глагола и инфинитивом могут быть весьма разнообразными. Инфинитив может быть дополнением к глаголу в личной форме, или обстоятельством, или, наконец, составлять вместе с ним одно целое - сложное глагольное или именное сказуемое. Однако вопрос о том, что именно определяет синтаксическую роль инфинитива в том или другом конкретном сочетании, каковы связи между инфинитивом и глаголом в личной форме или инфинитивом и подлежащим, - еще в недостаточно освещен в существующей литературе и нуждается в тщательном изучении” [14, с.157].

“В то время, как вопрос становления и функционирования аналитического пассива в личных формах глагола разработан детально, - пишет В.А.Алексеева, - работ, посвященных развитию *страдательного залога в системе неличных форм глагола***,** почти не имеется. В некоторых исследованиях можно встретить отдельные замечания, касающиеся неличных форм, однако они фрагментарны и часто носят спорный характер.

Формирование аналитической формы пассива в системе неличных форм происходило постепенно и неодинаково для каждой из них (инфинитива, причастия и герундия). Процесс унификации длился много веков на протяжении всего новоанглийского периода, и вряд ли его можно считать законченным в настоящее время.

Как известно, не всякое сочетание глагола to be с причастием II можно считать аналитической формой страдательного залога. Это имеет место в тех случаях, когда данное сочетание не связано с действием, а передает лишь состояние субъекта. В лингвистической литературе высказывалось мнение, что распространение пассива на всю глагольную парадигму (как в личных, так и в неличных формах) закончилось к XV веку. Однако данное утверждение можно отнести только к инфинитиву, и то лишь частично. Некоторые исследователи склонны считать, что пассивный инфинитив наличествовал уже в древнеанглийском языке. Такое предположение лишено оснований: сочетание глаголов beon и wesan с причастием II в то время еще не стало аналитической формой даже в системе личных форм.

Форма инфинитива долгое время оставалась простой, употреблялась недифференцированно для передачи обоих значений - активного и пассивного. Различить их можно было только из контекста. Переосмысление сочетания to be + причастие в аналитическую форму пассивного инфинитива происходит лишь к концу среднеанглийского периода (СА). Это мнение высказывается целым рядом лингвистов (O.Jespersen, Н.А.Дмитриевой, J.C.Nesfield). Распространение же пассива на другие категориальные формы (перфекта, континиуса) продолжалось в течение всего РНА.

В пользу того, что в начале РНА не наступило еще унификации пассивного инфинитива, говорит и почти полное отсутствие перфектных форм страдательного залога. Особенно широкое распространение получил пассивный инфинитив в Шекспировскую эпоху. В это время расширяется круг глаголов, употребляющихся в данной структуре, получает распространение перфектная форма страдательного залога, наблюдается вхождение пассивного инфинитива в различные конструкции. Однако и у авторов эпохи Возрождения еще можно встретить недифференцированное употребление активной и пассивной форм инфинитива [1, с.179].

Работа Т.А.Расторгуева и М.Э.Сатель “О развитии аналитических глагольных форм в новоанглийский период (XVIII-XX вв.)” посвящена исследованию некоторых особенностей развития английских форм в поздненовоанглийский период. Как подчеркивают авторы, именно в это время получает широкое применение некоторые новые средства обозначения будущего: форма длительного вида и конструкции be going to + инфинитив, которые составляют неотъемлемую часть современной микросистемы футуральных средств. Эта грамматическая форма образует в числе других форм (Future Indefinite, Future Continuous и др.) систему языковых единиц с грамматическим значением - отнесенностью действия к сфере будущего, и составляет существенную часть всей микросистемы, достигая определенной частотности употребления.

Так, в XVIII веке эта конструкция характеризуется следующими признаками: она мало употребительна - ее частотность составляет всего 0,80% и встречается только в одном значении - намерении совершить действие; указанное значение ограничивает употребление конструкции - она встречается только с одушевленным подлежащим; инфинитив всегда имеет форму действительного залога.

В XIX веке отмечаются следующие изменения в употреблении be going to + инфинитив: частотность возрастает за столетие более чем в 10 раз, конструкция имеет как модальное, так и временное значение, сочетается как с одушевленным, так и с неодушевленным подлежащим, инфинитив употребляется в формах как действительного, так и страдательного залога.

 В XX веке be going to + инфинитив характеризуется следующими особенностями: употребительность конструкции существенно не меняется; возрастает употребление конструкции без значения намерения; инфинитив свободно сочетается как с одушевленным, так и с неодушевленным подлежащим; лексические ограничения полностью сняты; инфинитив представлен глаголами как употребляющимися, так и не употребляющимися в формах длительного вида; инфинитив имеет формы действительного и страдательного залогов [1, c.222.]

Таким образом, анализ употребления be going to + инфинитив показал, что развитие качественных и количественных признаков, определяющих употребление этой формы, происходит неравномерно. Одни признаки: относительная частотность, способ выражения подлежащего, форма инфинитива - стабилизируются уже к концу XIX века, тогда как другие - лексическое наполнение, соотношение модального и временного значений - продолжает изменяться и в XX веке. Все это позволяет предполагать, что и в настоящее время характеристики be going to + инфинитив претерпевают определенную эволюцию.

Рассмотрение структурно-семантических особенностей словосочетаний с инфинитивом в различных синтаксических функциях начнем с подлежащего. С точки зрения субъектной соотнесенности можно выделить два случая употребления инфинитива в функции подлежащего:

1. Связь с каким-либо деятелем отсутствует, что наблюдается при высказывании общеизвестных истин, не связанных с конкретной ситуацией или конкретным действующим лицом. Формальными признаками такого высказывания являются: форма настоящего времени в простом составном сказуемом с простой глагольной формой и часто называемое “симметричное” построение, т.е. наличие инфинитива и в подлежащем и в сказуемом.

2. Связь действия инфинитива с деятелем выступает достаточно ярко в тех случаях, когда высказывание связано с конкретной ситуацией. Сказуемое чаще всего стоит в форме прошедшего времени или перфекта настоящего времени; производитель действия выражен в предложении притяжательным местоимением, личным местоимением в объектном падеже, существительным в общем падеже или же выясняется из контекста.

*To shut up a Lion or tiger in confinement was surely a horrible barbarity.* *(Galsworthy, p.165).*

*To go on like this was dangerous. (Galsworthy, p.61).*

*To get Irene out of London, away from opportunities of going about and seeing people, away from her friends and those who put ideas into her head ! That was the thing ! (Galsworthy, p.66).*

*Because they told me that to admire Walter Pater was to prove myself a cultures young man, ... (Maugham, p.47).*

*Then it was a distinction to be under forty, but now to be more than twenty-five is absurd. (Maugham, p.29).*

*... but the North Sea gave it a pleasant tang so that it was a delight just to live and breath. (Maugham, p.54).*

 *For a long time no critic has enjoyed in France a more incontestable authority, and it was impossible not to be impressed by the claims he made... (Maugham, p.22).*

*It doesn’t do us any good to wring our hands over the far-off things. (Dreiser, p.527)*

*It was not for Carry to know the thing in which appealed to her (Dreiser, p.526) - подлежащее в конструкции “сложное дополнение”*

*In a minute it would be fitting for me to take my leave. (Maugham., p.48).*

*“To be delivered immediately”, which was sure to be attended to;* (*Dickens, p.798).*

*To repeat the same thing requires the feminine temperament. (Maugham, p.64).*

*How wonderful to have her love him so! (Dreiser, p.62).*

*How stupid of me to quarrel with him! (Maugham, p.99).*

*To get Bcemis and Webster of Utica is the next thing to do. (Dreiser, p.42).*

**Инфинитив в функции сложного подлежащего:**

*Philip Bosinney was known to be a young man without fortune. (Galsworthy, p.20).*

*The only person who appears to have seen the young man is the captain of that little steamboat. (Dreiser, p.24).*

*You seem to walk with your head among the stars. (Maugham, p.93).*

*A heavy sky seemed to cover the world with the grey whiteness of a whitewashed ceiling. (Galsworthy, p.144).*

*Getting the butler on the wire, he inqired whether Mr. Clyde Griffiths chanced to be there. (Dreiser, p.47).*

*You feel like a disembodied spirit, immaterial; and you seem to be able to touch beauty as though it were a palpable thing. (Maugham, p.93).*

*Passion! He seemed, indeed, to have heard of it, and rules such as “A young man and a young woman ought never to be trusted together” were fixed in his mind. (Galsworthy, p.143).*

*By the way, do you happen to know a young man around here by the name of Clifford Golden? (Dreiser, p.27).*

Количественный анализ примеров, отмеченных нами, показывает, что употребление инфинитива в функции подлежащего и сложного подлежащего встречается в литературном английском языке не часто: на 160 примеров было отмечено 28 случаев употребления инфинитива. Преобладающим в этой функции был простой инфинитив общего вида действительного залога.

Следующей характеристикой инфинитива является выполняемая им синтаксическая функция *именной части составного именного сказуемого.*

**Составное именное сказуемое:**

*His first indignation was to be elated... ( Dreiser, p.332).*

*It’s not your brother who is about to die (Quick, p.318).*

*Neglected dislase and hopeless poverty were as certain to be his position as death itself. (Dickens, p.53).*

По сравнению с другими неличными формами глагола употребление инфинитива в качестве второго члена составного сказуемого значительно шире и разнообразнее.

Инфинитив выступает в функции второго члена в следующих разновидностях составного сказуемого:

В составном именном сказуемом со связкой be. 2. В составном глагольном видовом сказуемом, где глагол в личной форме указывает на характер процесса, выраженного инфинитивом или герундием (его начало, продолжение или конец). 3. В составном глагольном модальном сказуемом. 4. В составном именном сказуемом, где именное сказуемое (с прилагательным или причастием II) сочетается с инфинитивом - смысловым центром всего словосочетания. Именная часть в таком сказуемом передает отношение к действию, выраженному инфинитивом, или оценку этого действия [10, с.166].

**Инфинитив в составном сказуемом с модальным значением (be + инфинитив).**

Глагол be перед инфинитивом в составном сказуемом может выражать долженствование, возможность, придавать сказуемому оттенок будущего времени. Он употребляется в Present и Past Indefinite, инфинитив имеет форму действительного или страдательного залога.

*... do hot inform your husband that you are to meet with me (Quick, p.315).*

*“Yes, but it also says”, the director remarked, “that you are to look shocked”... (Dreiser, p.195).*

**Перфектный инфинитив после модальных глаголов.**

В языке научной литературы действие, выраженное перфектным инфинитивом, обычно относится к прошедшему времени. Глагол must с последующим Infinitive Perfect переводится *должен был, должно быть, наверно*, глагол could - возможно (мог, мог бы), may - *возможно, может быть*, might - *мог бы.*

**Составное глагольное сказуемое.**

“Наиболее грамматизованной разновидностью” составного глагольного сказуемого, считают авторы “Современного английского языка” [10], является сочетание модальных глаголов can, must и другие с инфинитивом. Основанием для рассмотрения других словосочетаний с зависимым субъектным инфинитивом как образующих составное глагольное сказуемое служит ослабление лексического значения глагола (прилагательного или причастия II), к которому примыкает инфинитив, известная общность значений этих слов, их способность выражать отношение субъекта к его действию, обозначенному инфинитивом, как к возможному, предполагаемому, необходимому, желаемому, намеченному к осуществлению (модальные отношения) или указывать на начало, продолжение или конец действия (отношения видовые). С этой точки зрения сочетание типа begin to work образует составное глагольное видовое сказуемое, а сочетание типа I intend to work - составное глагольное модальное сказуемое.

Как выяснилось, среди грамматистов нет единого взгляда на эти словосочетания. Все зарубежные англисты рассматривают инфинитив, примыкающий к глаголу или прилагательному любого значения, как дополнения, не учитывая того общего, что выделяется в семантике слов, от которых зависит инфинитив и значения всего сочетания в целом и придавая непомерно большое значение именным свойствам инфинитива. Исследователи русского языка стоят на совершенно иных позициях. Они рассматривают такие сочетания в русском языке как составное глагольное сказуемое видового или модального характера. Авторы некоторых учебников английского языка распространили это толкование на соответствующие сочетания с инфинитивом в английском языке, выделяя видовое и модальное составное глагольное сказуемое.

“Мы также придерживаемся линии, намеченной русскими лингвистами, и рассматриваем сочетания глагола с зависимым субъектным инфинитивом как формы составного глагольного сказуемого в тех случаях, когда в значении глагола в личной форме выделяется общее - выражение отношения субъекта к действию или видовая характеристика действия инфинитива. По сравнению со служебной частью составного именного сказуемого - связочными глаголами - глаголы и именные сочетания, выступающие в служебной части составного глагольного сказуемого, более ярки лексически. Если модальные глаголы можно сопоставить с полузнаменательными связками, то в остальных разновидностях составного глагольного сказуемого его первая часть сопоставима со знаменательными связками, и составное глагольное сказуемое в целом менее грамматизовано, чем именное” [10, с.261].

Инфинитив употребляется как часть составного глагольного сказуемого в сочетаниис модальными глаголами, со многими другими глаголами, которые без инфинитива не дают полного смысла (как и соответствующие глаголы в русском языке), а также в сочетании с прилагательными с глаголом-связкой.

*The great majority are perfectly content to do the ordinary thing. (Maugham, p.67).*

*... He means to say”, said Sob... (Dichens, p.830).*

*... but I was not allowed to go in return to his house. (Maugham, p.53).*

*... and I am so glad to know that you spoke of him so nicely. (Maugham, p.57).*

*Hand it all, one can afford to be generous ! (Maugham, p.47).*

*He flourished in a bad period and he was inclined to be long-winded. (Maugham, p.48).*

*Thaddeus had contrived to look hurt (Quick, p.302).*

Субъектный инфинитив сравнительно редко выступает в **роли дополнения** в силу того, что, сочетаясь с личной формой глагола, он часто образует составное сказуемое. Инфинитив встречается в данной синтаксической функции в сочетании с глаголами в действительном залоге, в страдательном и при составном именном сказуемом. Объектный инфинитив не может выступать в роли самостоятельного дополнения к глаголу, он примыкает к существительному или местоимению в качестве второго члена сложного дополнения.

**Инфинитив в функции прямого дополнения:**

 *“... You compel me to say it; ...”. (London, p.290).*

*A study of twelve men in broad light proved them to be nearly of a type. (Dreiser, p.531).*

*“Well, you tell that Hermann of yours to mind his own business; ...”.* *(London, p.283).*

 *I’ ll thank you not to insult him. (Quick, p.311).*

*He found his partner to be very disagreeable. (Dreiser, p.332).*

*“... she might lead him to believe that she was fond of him; ...” (J. Galsworthy, p.76).*

**Инфинитив в функции второго дополнения** (значение глаголов cause, get, lead, make + инфинитив).

Глаголы cause, get, lead и make, если за ними следуют два дополнения (1-е - существительное или местоимение и 2-е - инфинитив), имеют одно общее значение “вызывать (какое-то действие)”, “заставлять (кого-либо что-либо делать)”.

При этом глагол cause переводится *приводить к, служить (быть) причиной, вызывать*. В таком случае инфинитив передается отглагольным существительным. Иногда рекомендуется cause при переводе опускать, инфинитив же передавать личной формой (сказуемым) в том времени, в котором стоит глагол cause.

*Light steps in the gravel made him turn his head. ( London, p. 130 )*

*She caused a telegram to be sent to him. ( Galsworthy, p. 58 )*

*I cannot get her to finish her lessons. ( Dreiser, p. 74 )*

**Сложное дополнение** может употребляться в определительном или дополнительном придаточном предложении. В этих предложениях инфинитив следует непосредственно за глаголом (в действительном залоге), к которому относится сложное дополнение. Первым членом сложном дополнения являются относительные местоимения that, what, which.

Подлежащее и сказуемое придаточного предложения переводятся вводным предложением с союзом как, инфинитив переводится личной формой глагола, т.е. становится сказуемым придаточного предложения. Встречаются случаи, когда первый член сложного дополнения в целях его выделения (эмфазы) стоит перед подлежащим. В таких предложениях инфинитив следует непосредственно за глаголом в действительном залоге (т.е. после глаголов типа assume, consider, expect, find, know и др.).

Возможны два варианта перевода на русский язык подобных предложений. а) Перевод начинается с подлежащего и сказуемого; остальная часть предложения переводится дополнительным придаточным предложением с союзом *что*; глагол в форме инфинитива передается личной формой и становится сказуемым придаточного предложения, а первый член сложного дополнения - подлежащим. б) Подлежащее и сказуемое английского предложения можно переводить вводным предложением с союзом *как*, тогда подлежащим главного предложения будет первый член сложного дополнения, а сказуемым - инфинитив.

*Please make up your mind, whether you want me to decorate for you, or to retire.(Galsworthy, p.151).*

*Dirk wishes me to tell you... (Maugham, p.129).*

*I believe him to be headed toward his old place of business. (Quick, p.300).*

*“I told you”, he said,” that I want this house to be a surprise, so don’t say anything about it. (Galsworthy, p.69).*

*Of course, if you want me to, Orville, I’ ll go over there. (Dreiser, p.22).*

*Silent, swaying to each motion of their charriot, old Solyon watched them be driving away under the sunlight. (Galsworthy, p.32).*

*She made no secret of her desires, and I was bidden to translate ’ She wants you to go home with her’’. (Maugham, p.65).*

*I respect you as a man of business; and you can’t expect me to believe a word you say. (Galsworthy, p.71).*

*She wanted me to go - to go away with her somewhere. (Dreiser, p.94).*

*“I told you, - he said - that I want this house to be a surprise”. (Galsworthy, p.69).*

**В функции определения** инфинитив соотнесен с определяемым как со своим субъектом, активным или пассивным, в тех случаях, когда определяемое выражено конкретным существительным, неопределенными или отрицательными местоимениями, прилагательными или числительными в роли предметного члена.

Отношение между определением и определяемым в этом случае более сложное, чем можно судить по форме словосочетания; оно четко выявляется при переводе на русский язык при помощи определительного придаточного предложения, в котором инфинитивному определению в английском языке соответствует личный глагол в определенной временной форме, часто в сочетании со словом с модальным значением. Иное осмысление этого сочетание невозможно, так как инфинитив, называющий действие, примыкает к имени, выражающему субъект этого действия, непосредственно, без помощи какой-либо личной формы глагола, которая указывала бы на отношение к данному действию, на характер связи между действием и деятелем.

Инфинитив в функции определениястоит после определяемого существительного, чаще имеет форму страдательного залога и отвечает на вопрос *какой?* Инфинитив-определение заключает в себя модальный оттенок долженствования, возможности (иногда желания) или передает будущее время. Переводится на русский язык определительным придаточным предложением, сказуемое которого имеет оттенок долженствования, возможности (иногда желания) или будущего времени. Выбор модального оттенка подсказывается общим смыслом всего предложения.

Если инфинитив в функции определения выражен глаголом, соответствующий эквивалент которого в русском языке требует после себя предлога, то этот предлог при переводе ставится перед союзным словом; после порядковых числительных first, second и других или после прилагательного last переводится личной формой глагола в том времени, в котором стоит сказуемое английского предложения.

Если между словами first, last и инфинитивом стоит существительное, то инфинитив с относящимися к нему словами переводится придаточным определительным предложением или причастным оборотом.

Если инфинитив в страдательном залоге является определением к существительному, перед которым стоит сочетание слов there is (there are) то перевод такого предложения удобно начинать со слова *следует, нужно или можно (следовало, надо будет, можно было* - в зависимости от времени сказуемого); далее переводится инфинитив, который в русском языке передается инфинитивом в действительном залоге, в результате чего подлежащее в переводе оказывается дополнением.

Инфинитив после относительных местоимений which и whom с предшествующим предлогом переводится или личной формой глагола в функции сказуемого определительного придаточного предложения (сказуемое имеет оттенок модальности), или отглагольным существительным с предлогом *для*; в этом случае относительное местоимение с предлогом не переводится.

**Инфинитив в функции определения:**

*“ ... considering that I shall be the first to build”. (Galsworthy. The man of property, p.70).*

*Martin had a question of his own to propound to her. (London,pP.289).*

*“But there is more to be said”, he continued, after a pause painful to both. (London, p.291).*

*.., he should be easy to deal with in money matters. (... денежный вопрос с ним будет нетрудно уладить). - (Galsworthy, p.67).*

*Mrs. Driffield didn’t like people to see him when he was like that...* *(Maugham, p.49).*

*The horror! The flight! The exposure! The police! The first to desert him - these - all save Sondra perhaps. (Dreiser, p.72).*

*I find myself in a position to throw light on just that part of his tragic career which has remained most obscure. (Maugham, p.26).*

*There was the political situation to be considered and there was this general party situation to be thought of. (Dreiser, p19).*

*Beauty is the only master to serve. (London, p.307).*

 *I had not the smallest indication on which to let my imagination work. (Maugham, p.128).*

*Those privileged to be present at a family festival of the Forsytes have seen that charming and instructive sight. (Galsworthy, p.17).*

*I lived at the hotel de la Fleur, and Mrs. Johnson, the proprietress, had a sad story to tell of lost opportunity. (Maugham, p.183).*

*I’ m the last to close up (Dreiser, p.299).*

*It would be everything to get Irene out of town. (Galsworthy, p.66).*

*He was a worthy member of society, a good husband and father, an honest broker, but there was no reason to waste one’s time over him. (Maugham, p.358).*

**Инфинитив в функции обстоятельства цели, следствия и сопутствующих условий.**

В.Н.Ярцева пишет: “В древнеанглийском находим мы ту форму обстоятельства, которая при своем дальнейшем развитии стала одной из типичных черт структуры предложения английского языка. Речь идет о функционировании в качестве обстоятельства неличных форм глагола - инфинитива, причастия и в дальнейшем герундия...

Из адвербиальных употреблений инфинитива в древнеанглийском языке чаще всего встречается инфинитив цели. М.Кэллауей указывает, что после активных глаголов инфинитив цели в древнеанглийских памятниках встречается 983 раза. В некоторых случаях инфинитив имеет оттенок причинности. Иногда инфинитив имеет следственное значение. По приведенным примерам можно видеть, что вполне отчетливо выражен в древнеанглийском языке только инфинитив цели, хотя в некоторых случаях в соответствующем контексте можно усмотреть в инфинитиве и другие обстоятельственные значения.

В среднеанглийском наибольшие преобразования структурного и смыслового порядка происходят в тех случаях, когда обстоятельство выражено каким-либо отглагольным именем. Это отглагольное имя может иметь при себе синтаксически зависимые от него слова и образовывать тогда целый оборот, имеющий обстоятельственное значение, где отглагольное служит как бы смысловым и грамматическим центром оборота. Так, оборот с инфинитивом может иметь значение следствия, выражать условие причину.

Иногда в среднеанглийском языке посредством оборота с инфинитивом передается значение обстоятельства образа действия (которое в новоанглийском выражается обычно через by + герундий). Но самым частым случаем остается инфинитив цели (который уже был широко распространен и в древнеанглийском). Однако инфинитив цели с for to не вытеснил окончательно инфинитива с to. В среднеанглийском языке (особенно в позднем среднеанглийском) обе формы употребляются с одинаковым успехом. [18, с.153-157].

Инфинитив в функции обстоятельствацели может стоять или в начале, или в конце предложения. Он отвечает на вопрос *для чего?* и может вводиться союзами - so as (to) - *так чтобы*: *с тем чтобы* и in order (to) - *для того чтобы.* Переводится инфинитивом с союзами *для того чтобы, с тем чтобы* или отглагольным существительным с предлогом *для.*

**Инфинитив в функции обстоятельства цели:**

*The dismal man... opened the roll of paper and proceeded, partly to read and partly to relate, the following incident, which we find recorded on the Transactions of the club, as “The Stroller’s Tale”. (Dickens, p.52).*

*The tattered remains of a checked curtain were drawn round the bed’s head, to exclude the wind, which... made its way into the room through the numerous chinks in the door... (Dickens, p.55).*

*If some seemingly vulnerable object appeared he was all attention - to pass the compliments of the day, to lead the way to the parlor car, carring her grip, or, failing that, to take a seat next to her with the hope of being able to court her to her destination. (Dreiser, p.25).*

*That she was one of those women - not too common in the Anglo-Saxon race-born to be loved and to love... (Galsworthy, p.64).*

*... she had no business to make him feel like that - a wife and a husband being one person. (Galsworthy, p.75).*

*He had stopped to look in at a picture shop, for Soames was an “amateur” of pictures, and had a little room in no 62, Montpellier Square full of canvases, stacked against the wall which he had no room to hang. (Galsworthy, p.65).*

*... taking note of the stories, articles and poems that editors saw fit to publish. (London, p.100).*

Инфинитив в функции обстоятельства следствия отвечает на *вопрос для чего?,* как инфинитив в функции обстоятельства цели. Его признаком является то, что он соотносится с ранее стоящими наречиями too - *слишком*, sufficiently, enough - *достаточно* и прилагательным sufficient - *достаточный* или стоит непосредственно после союза as и соотносится с ранее стоящим наречием so или местоимением such: so... as to - так (такой, настолько)... что (чтобы), such... as to - такой... что (чтобы).

Инфинитив в функции обстоятельства следствия имеет модальный оттенок возможности. Соотнесенный с наречиями too, enough, sufficiently и пр., инфинитив переводится неопределенной формой глагола с союзом *для того чтобы, чтобы.*

Инфинитив в функции обстоятельства следствия, стоящий после союза as и соотнесенный с наречием so (so... as to), переводится неопределенной формой глагола с союзом *чтобы.*

Инфинитив, соотнесенный с наречием such (such... as to, in such a way as to), передается личной формой глагола - сказуемым придаточного предложения с союзом что. В этом случае время сказуемого определяется тем временем, в котором стоит глагол-связка в английском предложении.

**Инфинитив в функции обстоятельства следствия:**

*It was enough to make get up and leave table. (Galsworthy, p.75).*

*“Too miserly to bum two cents’ worth of gas and save his boarders’ neck”. (London, p.47).*

Инфинитив в функции обстоятельства сопутствующих условий по формальным признакам не отличается от обстоятельства цели, однако он стоит только в конце предложения и не выражает целенаправленности действия. Чаще всего обстоятельством сопутствующих условий бывают глаголы form, produce - *образовывать*, give, yield - *давать* и др.

Инфинитив в функции обстоятельства сопутствующих условий переводится деепричастием, отглагольным существительным с предлогом *c*, глаголом в личной форме (сказуемым) и союзом *и*.

**Условия:**

*I assure you he wouldn’t break into a sweat were he to dine in hell with the devil himself. ( Quick, p.319).*

**Образа действия:**

*... and were strapped very tightly over a pair of patcher and mended shoes, as if to conceal the dirty white stockings, which were nevertheless distinctly visible. (Dichens, p.24).*

Инфинитив часто употребляется в составе различных конструкций.

**Оборот for + существительное (или местоимение) + инфинитив.**

Инфинитив, стоящий после существительного или после местоимения в объектном падеже с предшествующим предлогом for, выражает действие, которое производит предмет или лицо, обозначенное данным существительным или местоимением.

Оборот “for + существительное + инфинитив” выполняет функции различных членов предложения (в научной литературе чаще всего функции обстоятельства цели или следствия).

Перевод оборота зависит от выполняемой им функции, при этом предлог for опускается, а весь оборот - инфинитив с существительным (местоимением) с for - переводится придаточным предложением соответственно выполняемой данным оборотом функции. Инфинитив английского предложения соответствует глаголу в личной форме, т.е. функции сказуемого русского перевода, а стоящее перед инфинитивом существительное - подлежащему.

*I sometimes think it is a shame for people to spend so much money this way.( Drieser, p.58 ).*

*That was for him to find out. ( Galsworthy, p.275).*

*I hope you will not think it very odd for a perfect stranger to talk to you like this. ( Maugham, p. 73).*

После многих глаголов в действительном залоге употребляется **оборот “объектный падеж с инфинитивом”,** представляющий собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже с инфинитивом.

Оборот “объектный падеж с инфинитивом” играет в предложении роль одного члена предложения, а именно *сложного дополнения.* В обороте “объектный падеж с инфинитивом” существительное или местоимение выражает лицо (или предмет), совершающее действие, выраженное инфинитивом, или подвергающееся этому действию.

Оборот “объектный падеж с инфинитивом” равен по значению дополнительному придаточному предложению, хотя он редко может быть заменен таким предложением.

Из сопоставления оборота “объектный падеж с инфинитивом” с равнозначным ему придаточным предложением видно, что местоимение в объектном падеже him соответствует подлежащему придаточного предложения he, а инфинитив to come - сказуемому will come.

Инфинитив в обороте “объектный падеж с инфинитивом” может употребляться и в страдательном залоге, соответствуя сказуемому придаточного предложения, выраженному глаголом в страдательном залоге.

 В обороте “объектный падеж с инфинитивом” могут быть два или несколько инфинитивов, соответствующих двум или нескольким сказуемым придаточного предложения. В русском языке нет оборота, соответствующего обороту “объектный падеж с инфинитивом”, и он переводится на русский язык дополнительным придаточным предложением.

*... I have a particular service I want you to do to me... (Maugham, P.57).*

**Оборот “именительный падеж с инфинитивом”.**

Традиционная грамматика выделяет предикативный оборот инфинитивом, именуемый “именительный падеж с инфинитивом”, в предложениях типа *The man was expected to win.* “Мы рассматриваем в таких случаях особую разновидность составного глагольного сказуемого, - пишут авторы “Современного английского языка”, - в котором первая его часть - служебная - связывает подлежащее с инфинитивом, выражающим действие предполагаемое, ожидаемое, известное какому-то лицу, не указанному в предложении. Данное построение членимо синтаксически и образует не оборот, а двусоставное предложение, в котором инфинитив связан с подлежащим в качестве смысловой части составного глагольного сказуемого [10, с.169].

Инфинитив в обороте “именительный падеж с инфинитивом” может употребляться в различных формах:

Инфинитив в форме Indefinite выражает действие, *одновременное* с действием глагола в личной форме.

Инфинитив в форме Continuous выражает *длительное* действие, *одновременное* действием глагола в личной форме.

Инфинитив в форме Perfect выражает действие, *предшествующее* действию глагола в личной форме.

 Инфинитив в форме Perfect Continuous выражает *длительное* действие, совершавшееся в течение отрезка времени, *предшествовавшего* действию глагола в личной форме.

**Случаи употребления оборота** **“именительный падеж с инфинитивом”:**

Употребляется, когда сказуемое выражено следующими глаголами в страдательном залоге: to say, to state, to report, to announce, to believe, to expect, to know, to understand, to consider, to see, to hear.

*He was thought be hones and kindly. (Dreiser, p.49).*

*He was known to be a young man without fortune. (Galsworthy, p.31).*

Предложение с оборотом “именительный падеж с инфинитивом” переводится сложноподчиненным предложением. Глагол в страдательном залоге переводится неопределенно-личным оборотом (говорят, сообщают...), играющим роль главного предложения, за котором следует придаточное предложение с союзом *что.*

*The gods had given Irene dark - brown eyes and golden hair, which is said to be the mark of a wlak character. (Galsworthy, p.57).*

Предложение с оборотом “именительный падеж с инфинитивом” можно перевести и простым предложением с неопределенно-личным оборотом в роли вводного предложения.

*We are sure to come at the heart of the matter. (Dreiser, p.27).*

*But he is sure to marry her. (Galsworthy, p.77).*

Оборотом “именительный падеж с инфинитивом” употребляется, когда сказуемое выражено глаголами to seem, to appear, to prove, to happen, to chance.

*His manner changed when I happened to mention her (Dreiser, p.137).*

*Everyone seemed to be talking and I sitting in silence, felt awkward (Maugham, p.31).*

*Getting the butler on the wire, he inquired whether Mr. Clyde Griffiths chanced to be there (Dreiser, p.47).*

Оборотом “именительный падеж с инфинитивом” употребляется, когда сказуемое выражено прилагательными: likely, unlikely, certain, sure, следующими за глаголом-связкой. Indefinite Infinitive после этих прилагательных обычно выражает действие, относящееся к *будущему.*

*Alroy Kear was a bachelor and now at fifty was likely to remain one.* *(Maugham, p.40).*

Глаголы, после которых может стоять инфинитив, делятся на те, которые употребляются в этом обороте а) в страдательном залоге и б) в действительном залоге. Глаголы в страдательном залоге обозначают умственную деятельность или чувственное восприятие: know - *знать,* consider - *считать*, believe - *полагать*, think - *думать*, see - *видеть*, hear - *слышать* и др. В действительном залоге употребляется только несколько глаголов: seem, appear - *казаться*; prove, turn out - *оказаться*; happen, chance - *случаться, случайно оказываться*. Инфинитив в этом обороте может стоять также после словосочетаний: be likely - *вероятно, можно*; be sure, be certain - *несомненно, конечно*.

**Некоторые особенности перевода оборота “именительный падеж с инфинитивом”:**

***А****. Случаи, когда из двух указанных способов перевода один невозможен.*

Перевод оборота “именительный падеж с инфинитивом” невозможен, если оборот стоит в определительном или дополнительном придаточном предложении, где относительное местоимение (that, what, which) является подлежащим.

Второй способ перевода оборота “именительный падеж с инфинитивом” невозможен, если инфинитив выражает действие или состояние, противоречащее нашим представлениям.

***Б.***Оборот “именительный падеж с инфинитивом” с глаголами, стоящими в отрицательной форме. Если первый член составного сказуемого выражен отрицательной форой глагола в действительном залоге, то это отрицание при переводе относится ко второму члену. Если первый член составного сказуемого выражен отрицательной формой глагола в страдательном залоге, то отрицание, как правило, при переводе при ней и сохраняется.

***В.*** Оборот “именительный падеж с инфинитивом” с модальным глаголом. Модальный глагол при переводе относится, как правило, к глаголу в страдательном или действительном залоге, стоящему перед инфинитивом.

**Г.** Перевод группы существительного с предлогом, стоящей между глаголом в страдательном залоге и инфинитивом*.* Группа существительного с предлогом, стоящая после глагола в страдательном залоге, относится к этому последнему.

***Д.***Перевод предложений с двумя сказуемыми, из которых одно простое, а второе является частью оборота “именительный падеж с инфинитивом”. Если в предложении два сказуемых и при этом втрое является частью оборота “именительный падеж с инфинитивом”, то при переводе перед вторым сказуемым повторяется подлежащее.

***Е.***Оборот “именительный падеж с инфинитивом” в предложениях, вводимых наречием there*.* Предложения типа there seems to be, there are believed to exist и др. Разница в том, что в них выражено отношение автора к содержанию высказывания.

**Инфинитив с** относящимися к нему словами образует сочетания**,** употребляемые **в качестве вводного члена предложения.**

Инфинитив в функции вводного члена предложения всегда выделяется запятой или тире. Круг глаголов, употребляемых в этом случае, довольно ограничен.

Инфинитив в функции вводного члена можно переводить: 1. деепричастным оборотом; неопределенной формой глагола с союзом если, после которого для связи с последующим предложением иногда вводятся дополнительные слова заметим, следует сказать, что ми др.; самостоятельным предложением со сказуемым в повелительном наклонении или изъявительном 1-го лица множественного числа.

*Tom’s mode of commencing the conversation being rather unusual, not to say startling. (Dickens, p.223).*

*Every gentleman who hears me, is probably aquainted with the reply made by an individual, who - to use an ordinary figure of speech - ‘hung out’ in a tub. (Dickens, p.118).*

В английском языке встречается **самостоятельный инфинитивный оборот,** состоящий из существительного в общем падеже и инфинитива. Существительное в таком обороте обозначает лицо или предмет, совершающий действие, выраженное инфинитивом, или подвергающийся этому действию. Такой оборот стоит в конце предложения и отделен запятой. Переводится предложением с союзом *причем*, в котором глагол выражает *долженствование.* Самостоятельный инфинитивный оборот *встречается в юридических текстах и в коммерческих документах.*

Таким образом, как было отмечено выше, историческое развитие инфинитива связано с вовлечением его в систему глагола настолько, что он постепенно все больше утрачивал некоторые именные черты и приобретал дополнительные глагольные. Обе тенденции реализовались как в сфере морфологии, так и в сфере синтаксиса. Первая привела к тому, что инфинитив утратил категорию падежа и способность управлять предлогом. В результате осуществления второй у него появились глагольные категории залога, вида и временной отнесенности, а также развилась способность выражать предикацию.

Но наряду с глагольными категориями, инфинитив сохранил присущие ему именные черты. Именная характеристика инфинитива проявляется в синтаксической функции имени в предложении, где он может занимать позиции подлежащего, дополнения и предикативного члена. То есть именной характер инфинитива выражается только в трех синтаксических функциях. Такого мнения придерживаются Е.А.Корнеева, Н.А. Кобрина, К.А.Гузеева, М.И.Оссовский и авторы практических грамматик, среди них В.А.Каушанская, Н.М.Василевская и другие.

В позиции же определения и обстоятельства, которые обычно также упоминаются при описании именных характеристик инфинитива, он столь разительно отличается от имени, что эти свойства едва ли могут быть отнесены к именным. В составе предложения инфинитив может занимать стилистические позиции всех возможных членов предложения.

**Глава 2. Стилистические особенности употребления словосочетаний с инфинитивом.**

При изучении инфинитивных конструкций в позиции различных членов предложения применяются различные методы исследования. Структурно-семантический позволяет определить значение единиц языка, прежде всего слов в словосочетаниях; сравнительно-сопоста-вительный - установить имеющиеся схождения/расхождения в построении предложений с использованием словосочетаний с инфинитивом; сопоставительный метод исследования представляет особый интерес, поскольку в каждом языке имеются свои правила, закономерности, регулирующие как условия построения предложения, так и условия его членения и определяющие специфику структуры каждого языка; структурно-лингвистический позволяет выделить четкие структурные элементы языка как знаковой системы и как сети отношений между элементами языковой системы, характеризовать строгое описание языка - общее правило, закономерности, свойственные английскому языку, разным языкам или языку вообще; стилистический помогает выявить языковые нормы и способы употребления английского литературного языка в разных видах письменности, в различных условиях языкового общения [15, с.31-32].

Статья Р.В.Резника “Глагольные конструкции в современной разговорной речи” представляет собою образец описания результатов сопоставительного анализа употребления глагольных форм и конструкций в двух видах: в текстах спонтанной устной английской речи и в диалогической речи персонажей, зафиксированной в произведениях современных английских авторов. Интерес к изучению не отдельных форм или конструкций, а больших фрагментов текста, не случаен, т.к. подход к изучению языковых фактов, который является весьма актуальным для лингвистических исследований, невозможен без анализа больших отрывков речевых высказываний, которые единственно могут дать сколько-нибудь полное представление о реальном функционировании языка, о его коммуникативных возможностях.

Эти данные являются одним из подтверждений близости, хотя и не тождественности, обоих видов текста на предмет употребления инфинитива. При этом репрезентированная речь может рассматриваться как более упорядоченная и нормированная манифестация реальной английской разговорной речи.

Объектом исследования В.А.Алексеевой (“Функционирование неличных форм глагола в различных стилях речи” ) послужили неличные формы глагола, употребленные в качестве подлежащего в двух стилях: в стиле художественной литературы и в газете.

Выбор именно этих двух стилей не случаен и объясняется их важной ролью в процессе коммуникации. При этом автор исследования исходит из того, что различные синтаксические образования могут выступать в качестве показателя того или иного функционального стиля благодаря той взаимосвязи, которая существует между синтагматической структурой текста и его функционально-стилевой принадлежностью.

Предметом рассмотрения настоящей квалификационной работы является функционирование инфинитива в стиле художественной литературы, поэтому анализ стилистических особенностей употребления инфинитива в функции различных членов предложения основывается на языковом материале, взятом из художественных произведения английских и американских писателей.

В искусстве слова, в диалектическом единстве слова и образа громадное место занимает художественная изобразительность грамматических форм. Грамматические явления органически связаны со строем художественного мышления. Внутренняя структура художественной речи, качество и особенности стиля не могут изучаться в отрыве от содержательных функций, выполняемых морфологическими категориями. Грамматические формы участвуют в выражении тонких стилистических нюансов и эмоций речи, в распределении света и тени словесных красок, в переходах от одного стиля изложения к другому, выраженных отбором языковых средств во всем своеобразии грамматической организации высказывания.

Стилистическое явление возникает в самом процессе реализации языка, в акте речи, а стилистическую функцию языковые средства приобретают в конкретном сочетании друг с другом в пределах того или иного функционального проявления. Оттенки и краски речевой экспрессии во всем многообразии из реализации в речи материально сближают стилистику с грамматикой.

Глагол - наиболее емкая грамматическая категория. В глагольном слове со всем разнообразием его значений и широтой экспрессивно-стилистического потенциала сочетается разнообразие грамматических форм.

Инфинитив как форма глагола отличается большим диапазоном различных оттенков и разновидностей своего функционального проявления.

Примеры, выбранные для квалификационной работы из художественных произведений английских и американских авторов, дают возможность рассмотреть наиболее интересные стилистические особенности, связанные с использованием инфинитива в функции различных членов предложения; на основе стилистической интерпретации художественного текста покажем экспрессивно-стилистический потенциал данной неличной формы глагола.

Употребление инфинитива в ***функции подлежащего*** нечастое явление в художественной литературе, в большинстве случаев оно обусловлено индивидуальной манерой авторского повествования, а также содержанием конкретного произведения. Достижение экспрессивной выразительности в предложениях с инфинитивом в роли подлежащего происходит благодаря использованию различных стилистических приемов. Например, в предложении

T*o quarrel with him - how stupid of me ! (Maugham, p.99).*

 опущение *связи to be (To quarrel with him is (was) stupid of me)* - подчеркивает эмоциональное состояние героя. Экспрессия достигается также благодаря интонационному рисунку предложения. Кроме того, эллипсис в данном примере выделяет инфинитив в препозиции, типичной для данной синтаксической функции.

***Эллиптическое*** построение аналогичного предложения -

T*o have her love him - how wonderful ! (Dreiser, p.62)*

- осложнено использованием Complex Object, которое в этом примере играет особую стилистическую роль. Данная конструкция ярко передает чувства и переживания персонажа, чему также способствует необычный семантический выбор глагола to have.

В предложении -

*To repeat the same thing requires the feminine* *temperament (Maugham, p.64)*

- присутствует ***иронический подтекст***. В создании иронии большую роль играет инфинитив, посредством которого связываются логическое и контекстуальное значение данного предложения. Таким образом, инфинитив имеет яркую эмоциональную окраску и эмоциональное значение.

Особое значение представляет функционирование инфинитива в составе конструкции ***Complex Subject****.* Использование глаголов *to seem,* *to happen, to chance* отличается особой субъективной экспрессией. Рассмотрим ряд примеров:

*(1) His manner changed when I happened to mention her (Dreiser, p.137).*

*(2) Everyone seemed to be talking and I sitting in silence, felt awkward (Maugham, p.31).*

*(3) Getting the butler on the wire, he inquired whether Mr. Clyde Griffiths chanced to be there (Dreiser, p.47).*

На первый взгляд, инфинитивные конструкции в данных предложениях стилистически нейтральны, но при рассмотрении вводящих членов конструкции можно обнаружить их сближение с модальными глаголами, выражающими нереальность действия, возможность, неуверенность и другие субъективно-модальные значения, что само по себе уже экспрессивно. При переводе на русский язык (1) и (3) предложений уместно использование слов “случайно”, “невзначай” и т.п., которые подчеркивают оценку высказывания. Во (2) предложении субъективно-оценочная модальность осложняется ***антитезой*** *(be talking - sitting in silence),* а также использованием формы***Continuous Infinitive******Active,***которая принимает на себя функцию выражения субъективной экспрессии. При такой эмоционально-экспрессивной актуализации событие изображается как бы происходящим на глазах читателя, подчеркивается интенсивность, продолжительность действия.

Иногда помимо ***субъективной модальности*** в предложении с Complex Subject ***присутствует ирония:***

*’ Does he bore you ? I asked.*

*’ You see, I happen to be his wife ! (Maugham, p.36)*

**или:**

*Passion ! He seemed, indeed, to have heard of it, and rules such as ’’ A young man and a young woman ought never to be trusted together ’’ were fixed in his mind (Galsworthy, p.143).*

В последнем примере стилистическая окраска формы *Perfect Infinitive Active* заключается в определенной ***интенсификации значения*** ***завершенности действия***. Большое влияние на временное значение формы инфинитива оказывает контекст.

Особенно интересно употребление инфинитива в конструкции *Complex Subject* ***в метафорическом*** значении. Например:

*A heavy sky seemed to cover the world with the grey whiteness of a whitewashed ceiling (Galsworthy, p.144).*

 *The sky war so blue, and the sun so bright, that an eternal summer seemed to reign over this prospect (Galsworthy, p.72).*

Y*ou feel like a disembodied spirit, immaterial; and you seem to be able to touch beauty as though it were a palpable thing (Maugham, p.93).*

*Something seemed to twist his heart and suddenly he felt a sense of wonderful freedom (Maugham, p.187).*

*You seem to walk with your head among the stars (Maugham, p.93).*

В данных примерах перед нами ***развернутые метафоры***, которые состоят из нескольких метафорически употребленных слов, создающих единый образ; но центром создания метафорического образа является инфинитив. Именно формы *to cover, to reign, to touch beauty, to twist heart* способствуют более эмоциональной, образной интерпретации описываемых явлений. Метафора дает какой-то ***оценочный момент*** высказыванию, поэтому по природе своей она предикативна и модальна. В сочетании с субъективно-оценочной модальностью, характеризующей, как было отмечено выше, предложения с данной инфинитивной конструкцией, метафорическое использование инфинитива способствует реализации индивидуального миропонимания, субъективно-авторского взгляда на описываемые явления.

Также как и метафора, мощным средством характеристики явлений и предметов действительности является сравнение. Реализация инфинитива в функции сравнения - явление достаточно редкое, но с его помощью достигается более ***яркая выразительность создаваемого образа***. Например:

*His body crumpled as to have a blow and he leaned to steady himself against an adjacent true (Dreiser, p.29).*

 *Orville Mason could readily sympathize with a family which on sight struck him as having, perhaps, like to endure the whips, the scorns and the contumelies of life (Dreiser, p.26).*

 *An appeal to the emotions is little likely to be effectual before luncheon (Maugham, p.54).*

В данных предложениях инфинитив в функции сравнения в значительной степени способствует раскрытию авторского мироощущения, выявляя субъективно-оценочное отношение писателя к фактам объективной действительности.

Анализ примеров с инфинитивом в конструкции Complex Subject показал стилистические особенности функционирования инфинитива, связанные прежде всего с использованием лексических стилистических средств. Реализация же инфинитивной конструкции *Complex Object* представляет интерес с синтаксической точки зрения. Можно выделить следующие основные стилистические особенности употребления инфинитива в конструкции Complex Object:

*наличие различных видов повторов***:**

***анадиплосис:***

*She wanted me to go - to go away with her somewhere (Dreiser, p.94).* Функция повтора инфинитива в данном предложении - функция *конкретизации, усиления*, что создает эффект живой возбужденной речи.

***эпифора:***

*I did not know what she wanted me to do. ’ What is it exactly she wanted me to do ? ’ I asked ( Maugham, p.48).* Повтор инфинитивной конструкции в этом примере стирает переход от одного плана высказывания к другому. Автор как бы демонстрирует коммуникативный процесс: рождение мысли и последующее ее воплощение в языковую оболочку.

***параллелизм как разновидность повтора:***

*You wanted her to die. You wanted her to drown. And you just let her drown ! (Dreiser, p.275).*

*I want you to find the scoundrel who did this. I want him to suffer as this pure, good girl has been made to suffer (Dreiser, p.37).*

В данных предложениях параллелизм создает *ритмическую* организацию высказывания, передает *эмоциональное* состояние героя.

***2) опущение инфинитива (эллипсис):***

*Please, please don’ t, darling! O - O - don’ t want you to (Dreiser, p.66).*

 *Of course, if you want me to, Orville, I’ll go over there (Dreiser, p.22).*

Опущение инфинитива здесь характеризует условия, в которых протекает общение, а также внутреннее состояние говорящего.

***осложнение однородными членами предложения:***

*There are two things that I want you to think about and stick to (Dreiser, p.133).*

*Please make up your mind, whether you want me to decorate for you, or to retire (Galsworthy, p.151).*

*He saw her rise and fall, her eyes darken with anger (Galsworthy, p.230).*

Однородные члены могут быть связаны соединительным союзом *and* - (1) или бессоюзной связью - (3). Особый интерес представляет союз *or* - (2), который соединяет контекстуальные антонимы, выраженные инфинитивом *to decorate* и *to retire*. Осложнение предложения однородными членами является одним из средств для создания необходимого эмоционального фона повествования.

В некоторых случаях инфинитив в конструкции *Complex Object* выступает в форме *Continuous Infinitive Active.*

Например:

*Silent, swaying to last motion of their charriot, old Solyon watched them be driving away under the sunlight (Galsworthy, p.32).*

 *She knew him to be thinking (Galsworthy, p.24).*

Функционально-стилистическое проявление данной формы превращает читателя как бы в участника событий, передавая настроения и переживания героев, подчеркивая эмоциональную напряженность, продолженность действия.

Иногда в инфинитивной конструкции Complex Object в целях эмоционально-художественного воздействия на читателя применяется **прием нарастания:**

*I should like him to die miserable, poor, starving, without a friend (Maugham, p.73).*

В данном примере нарастание подчеркивает эмоциональное состояние, внутренние переживания героя. Более того, на приеме нарастания можно проследить индивидуальное отношение писателя к фактам объективной действительности: то, что для автора является наиболее важным, более значительным, более впечатляющим, он организует в форме нарастания.

Стилистический прием нарастания довольно часто используется при употреблении инфинитива в функции сказуемого. Например:

*Is it success to be an eminent surgeon with ten thousand a year and a beautiful wife, to do what you most want, to live under the conditions that please you, in peace with yourself, to make a hash of life ? (Maugham, p.190).*

Нарастание в данном предложении чрезвычайно субъективно. Эмоциональная окрашенность, экспрессия достигается путем построения предложения в форме *риторического вопроса*, который представляет собой особый стилистический прием.

Рассмотрим другой пример:

*I was prepared to be persuasive and touching, and indignant, and sarcastic (Maugham, p.58).*

Здесь нарастание осложнено многосоюзием, которое придает высказыванию ритмически организованный характер, а также выделяет каждую составную часть ряда, вводимого инфинитивом.

Другой отличительной чертой функционирования инфинитива-сказуемого является использование такого стилистического приема, как **перефраз:**

*He had been able to... to... to... attempt this terrible thing - to kill a girl whom once he had loved (Dreiser, p.51).*

Функция перефраза *’to attempt this terrible thing’* в данном примере - функция субъективной авторской характеристики описываемого явления. Писатель пытается более точно выразить свою оценку, отразить наиболее существенные черты произошедшего события. Сомнения автора подчеркиваются с помощью ретардации, которая выражена посредством повтора частицей *’ to’*, а также графически (многоточия).

Инфинитив-сказуемое очень часто употребляется в составе структуры *used +инфинитив:*

*He used to come here sometimes, and I used to see him walking about Papeete. When I heard he was in town, I used to send a boy to find him and make him come to dinner with me (Maugham, p.185).*

Значением данной структуры является действие в прошлом в течение неопределенного, но длительного периода времени. Интенсификация значения повторности действия выражается повтором структуры, что создает эффект монотонности, неспешности повествования.

Особую стилистическую роль играет использование инфинитива в форме *Perfect Infinitive Active* в функции сказуемого:

*She ought never to have married Sue (Maugham, p.45).*

Экспрессивность перфектного инфинитива в данном случае заключается в определенной интенсификации *значения категоричности*, которое достигается также посредством использования грамматических (модальный глагол *“ought”*) и лексических (наречие - *“never”*) средств.

Иногда стилистическую нагрузку может нести простой инфинитив-сказуемое, не распространенный второстепенными членами предложения:

 *I want to paint (Maugham, p.61).*

Экспрессивное значение инфинитива ’to paint’ реализуется в контексте. Именно контекстуальное значение этого инфинитива подчеркивает внутреннее состояние героя.

Инфинитив-сказуемое в таких предложениях, как -

*The only thing was to wait in silence (Maugham, p.102).*

*Sune’s first thought was go away, but instead she crossed to the long window opening on the little court (Galsworthy, p.120) -*

выполняет функцию своеобразного конкретизатора значения семантически неполного подлежащего. Таким образом, происходит усиление общего смысла целого за счет смысловой самостоятельности, значимости инфинитива. Подобные предложения могут осложняться дополнительными стилистическими средствами. Например:

*Even if she hated him, he at all went out not to put himself in the wrong by neglecting this ancient rite. And why did she hate him? Even now he could not altogether believe it. It was strange to be hated! (Galsworthy, p.240) -* повтор формы ’ hated’.

**или:**

*My first idea was to begin it with the account of Strickland’s last years in Tahiti and with his horrible death, and then to go back what I knew of his beginnings. This I meant to do (Maugham, p.180).*

- однородные члены предложения, выраженные инфинитивом, а также анафорическое присоединение последнего предложения, подчеркивающего основную мысль первого предложения. В этом случае особую роль играет контекстуальное значение, которое находится в центре внимания при интерпретации художественного образа.

Контекстуальное значение является доминирующим и при использовании инфинитива в функции **определения**. Рассмотрим несколько примеров:

(1) *There are your children to think of (Maugham, p.59).*

(2) *Those privileged to be present at a family festival of the Forsytes have seen that charming and instructive sight (Galsworthy, p.17).*

(3) *If he had any talent I should be the first to encourage (Maugham, p.70).*

(4) *He was a worthy member of society, a good husband and father, an honest, brocker, but there was no reason to waste one’s time over him (Maugham, p.39).*

(5) *There was the political situation to be considered and there was this general party situation to be thought of (Dreiser, p.19).*

В данных предложениях инфинитив выделяет *какие-то определенные качества*, *признаки* описываемых *явлений*. С помощью инфинитива выражаются более сложные и разнообразные свойства, характеристические особенности, чем посредством других частей речи в функции определения. Постпозиционное положение инфинитива обладает большой степенью предикативности и тем самым стилистической экспрессии. В достижении экспрессии большую роль играет наличие дополнительных стилистических средств. Например, в (5) предложении в создании иронического содержания принимает участие антитеза, основанная на противопоставлении контекстуальных антонимов *(political situation - this general party situation)*, а также различный лексический выбор инфинитивов-синонимов: *to consider - to think of* (безусловно, вариант *’to think of’* является разговорным, более употребительным, чем *’consider’*, и употребляется для усиления контекстуального значения незначительности второго события по сравнению с первым).

Качественно-пассивное значение формы *Indefinite Infinitive Passive* в данном предложении придает субъекту описательный характер, служит для интенсификации высказывания.

Присоединительная конструкция в (4) предложении *- but there was no reason to waste one’s time over him* - употреблена для создания *эмоции неожиданности****,*** ее основная функция - усилить созданное лексическими средствами противоречие (после перечисления положительных черт персонажа неожиданное инфинитивное определение - *to waste one’s time over him).*

В некоторых случаях значение инфинитива в функции определения устанавливается только через контекст. Например:

*The horror! The flight! The exposure! The police! The first to desert him - these - all save Sondra perhaps (Dreiser, p.72).*

Значение инфинитивного определения в данном эллиптическом предложении определить достаточно трудно без опоры на контекст, который помогает понять эмоциональное возбуждение, страх, растерянность героя.

Большое значение при создании экспрессивности высказывания имеет и позиция второстепенного члена предложения, выраженного инфинитивом. Особенно ярко это проявляется при реализации инфинитива в функции **об**с**тоятельства**. В данной синтаксической функции инфинитив может употребляться как в *препозиции*, например:

*To recognize it you must repeat the adventure of the artist* *(Maugham, p.85).*

*In order to get justice for you, we’ve had to get up something else (Dreiser, p.176).*

*She was very unhappy, but to excite my sympathy she was able to make a show of her unhappiness (Maugham, p.53).*

так и в *постпозиции*, например:

*He gave me rather indifferent hand to shake (Maugham, p.37).*

*He stretched out his hand to meet that clean - shaven man (Galsworthy, p.25).*

*When some Dutch people came here to buy Dirk’s pictures he tried to persuade them to buy Strickland’s. (Maugham, p.85).*

Необходимо отметить, что *препозиция* инфинитивного обстоятельства *более экспрессивна*, т.е. данная синтаксическая позиция эмфатически выделяет инфинитив, подчеркивает самостоятельность выражаемого им действия. В постпозиции обстоятельство становится стилистически нейтральным, приобретает добавочное, второстепенное значение.

Иногда обстоятельство, выраженное инфинитивом, выступает обособленно, в форме неполного предложения:

*These persons had accepted. Why? To avoid the tedium of dining tete - a - tete, to give their servant a rest. (Maugham, p.37).*

В данном примере инфинитивное обстоятельство является частью стилистического приема *Question-in-the-Narrative*, который помогает более точно отразить мысли, рассуждения героя. Эллиптическое построение предложения с инфинитивом в функции обстоятельства сближает его с так называемыми инфинитивными предложениями. Например:

*But to look in the eyes of Roberta! God! He could not keep from seeing them. (Dreiser, p.50).*

*How to do, what to say?! He was so confused. (Dreiser, p.49).*

Инфинитивные предложения встречаются в английском языке достаточно редко. Они имеют главным членом инфинитив и по большей части экспрессивны. В инфинитивных предложениях важную роль играет интонация, как правило, они эмоционально окрашены - выражение эмоций составляет их основное содержание. Второе инфинитивное предложение с вопросительными словами и особой восклицательной интонацией яко передает безысходность, остроту ситуации. В этом предложении *’how’ и ‘what’* теряют прямое вопросительное значение и становятся не вопросительными, а чисто восклицательными словами. Инфинитивные предложения, обладающие ярким экспрессивным характером, делают повествование более динамичным, позволяют читателю глубже проникнуть во внутренний мир персонажа.

Достаточно продуктивно инфинитив функционирует в составе *фразеологических сочетаний.*Например:

To tell you the truth, this is one of the most puzzling cases I have run up against (Dreiser, p.136).

*He brought with him a collection of Indian curious, to say nothing of an independent fortune and several slaves. (Dreiser, p.178).*

Фразеологические сочетания являются эмоциональными ресурсами языка. Основная сфера употребления фразеологизмов - живая разговорная речь. При использовании фразеологических единиц в речи персонажа достигается определенный стилистический эффект. Писатель пытается наиболее точно передать ситуацию общения, приблизить ее к реальной действительности.

Таким образом, использование инфинитивных фразеологических сочетаний можно отнести к числу экспрессивно-стилистических особенностей употребления инфинитива.

Проведенный стилистический анализ языкового материала на примере художественных произведений известных английских и американских писателей позволяет сделать следующий вывод: стилистические возможности инфинитива с учетом всей сложности взаимоотношений между его грамматической формой и функциональным проявлением достаточно высоки. Инфинитив обладает богатым арсеналом лексических и синтаксических стилистических средств художественной изобразительности. Функционирование инфинитива в художественной литературе приобретает свое стилистическое значение, крайне изменчивое и многообразное.

Теоретическое осмысление образного употребления инфинитива как функционально-стилистического приема организации речи привлекает особое внимание. Важно отметить, что стилистическое явление возникает в самом процессе реализации инфинитива, в акте речи, а стилистическую функцию инфинитив приобретает в конкретном сочетании с другими языковыми средствами в пределах того или иного функционального проявления.

**Заключение.**

Знакомство с текстами художественных произведений известных английских и американских писателей, тщательный анализ выбранных примеров словосочетаний с инфинитивом, выявляет следующее. Поскольку изучение научно-теоретического наследия по данной теме охватывает материал английского языка XVIII, XIX и XX веков, мы в какой-то степени можем судить о том, как развивалось такое явление как словосочетание с инфинитивом в позиции различных членов предложения в английском языке. Научно-теоретический и приведенный фактический материал показали, что инфинитив и инфинитивные конструкции - развивающаяся категория. Об этом можно с уверенностью судить даже рассмотрев употребление инфинитива только в одной функции - функции обстоятельства последующих явлений в английском языке XVIII-XX веков.

Согласно проведенному исследованию функциональных особенностей инфинитива в позиции различных членов предложения, необходимо отметить, что составное глагольное модальное сказуемое по своей частности является превалирующей функцией инфинитива, тогда как в функции составного глагольного видового сказуемого примеров употребления инфинитива встречается значительно меньше. Можно сделать вывод, что хотя инфинитив в составе предложения может занимать синтаксические позиции почти всех членов предложения, однако специфика грамматических особенностей каждой из категориальных форм инфинитива ограничивает возможности употребления инфинитива в предложении.

Анализ языкового материала показал, что значительно чаще употребляется форма простого (неопределенного) инфинитива общего вида, действительного залога в функции составного глагольного сказуемого, подлежащего, дополнения.

Таким образом, приведенный нами обзор употребления инфинитива во всех функциях с достаточной, как нам кажется, убедительностью показывает, что одним из спорных вопросов лингвистики был и остается вопрос о существовании и характере структурно-семантичес-ких закономерностей. Поскольку многие семантические законы открыты, этот вопрос, как считают многие ученые [20], можно считать решенным в положительном смысле, поскольку факторы, от которых зависит изменение значений, чрезвычайно многообразны, законы эти должны иметь не причинно-жесткий, а причинно-вероятностный характер и указывать типичное и существенное в семантической структуре языка. На это обращал внимание еще академик В.Виноградов.

“Объем и содержание обозначаемых словами понятий, их классификация и дифференциация, постепенно проясняясь и оформляясь, существенно и многократно видоизменяются по мере развития языка. Они различны на разных этапах его истории... Язык обогащается вместе с развитием идей, и одна и та же внешняя оболочка слова обрастает побегами новых значений и смыслов. Когда затронут один член цепи, откликается и звучит целое. Возникающее понятие оказывается созвучным со всем тем, что связано с отдельными членами цепи до крайних пределов этой связи ” [6, с.18].

Это в свою очередь подтверждает проведенный стилистический анализ языкового материала художественных произведений. Как уже было отмечено выше, стилистические возможности инфинитива достаточно высоки: он обладает богатым арсеналом лексических и синтаксических средств художественной изобразительности и именно в художественной литературе приобретает свое стилистическое значение, крайне изменчивое и многообразное.

**Библиография:**

Алексеева В.А. Функционирование неличных форм глагола в различных стилях речи // Вопросы грамматической структуры предложения и текста в английском языке:Сб. науч. тр. - М.,1987. -Вып.247. - С.3-9.

Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. - М., 1975.

Бархударов Л.С. Проблемы синтаксиса простого предложения современного английского языка: Автореф. дис... д-ра филол.наук. -М. 1965.

Бархударов Л.С., Штелинг Д.А. Грамматика английского языка. - М., 1973.

Богуславская Г.П. Обстоятельство последующих явлений // Ученые записки Ленинградского пед.института. - 1967. - Т.361. - С.85-180.

Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). - 2-е изд. - М., 1972.

Винокурова Л.П. Грамматика английского языка. - М.-Л., 1954.

Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. - М, 1960.

Гвоздев А.Н. Современный русский литературный язык. Ч.2. Синтаксис. - М., 1958.

Жигадло В.Н. и др. Современный английский язык: Теорет. курс грамматики / Жигадло В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. - М., 1956.

Ильиш Б.А. Современный английский язык: Теорет. курс. - Изд.2-е, испр. и доп. - М., 1948.

Каушанская и др. Грамматика английского языка (на английском языке). - М., 1973.

Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. М, 1997. - 717 с.

Корнеева Е.А. О некоторых обстоятельственных функциях приглагольного инфинитива в английском языке // Ученые записки Ленинградского пед.института. - 1958. - Т.154. - С.157-168.

Семантико-стилистические исследования текста и предложения: Межвуз. сб. науч. тр. / Отв.ред. З.Я.Тураева. - Л., 1980. - 125 с.

Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Практический курс грамматики английского языка. - СПб, 1995.

Хорнби А.С. Конструкции и обороты английского языка /Пер. с англ. А.С.Игнатьева. - М., 1992. - 336 с.

Ярцева В.Н. Исторический синтаксис английского языка. - М.-Л.,1961. - 308 с.

Ильиш Б.А. О категории состояния в среднеанглийском языке // Ученые записки Ленинградского пед.института. - 1958. - Т.154. - С.91-102.

Арнольд И.В. Проблема закономерности семантических изменений в истории западноевропейских семасиологических теорий // Ученые записки Ленинградского пед.института. - 1958. - Т.154. - С.19-34.

Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. - М., 1990.

Домашнев А.И. Интерпретации художественного текста. - М., 1983.

Akhmanova O., Idgelis F. What is the English we Use ? A Course in Practical Stylistics. - M., 1978.

Galperin I.K. Stylistics. - M., 1981.

Kuknarenko V.A/ A Book of Practice in Stylistics. - M.,1986.

Galsworthy J. The man of property. - M., 1950.

C.Dickens C. The Posthumous papers of the Pickwick club. - M., 1949.

Dreiser T. American Tragedy. - M., 1986.

 Dreiser T. Sister Carry. - M., 1968.

London D. Martin Eden. - M., 1953.

Maugham S. Cakes and Ale: or the Skeleton in the cupboard. - M., 1980.

Maugham S. The Moon and Sixpence. - M.,1969.

Quick A. Deception. - M., 1993.

**Связки к тексту**

Б.А.Ильиш в статье «О категории состояния в среднеанглийском языке» (1958) писал: «Историческое развитие системы частей речи в английском языке, как и в других языках, до настоящего времени очень мало исследовано. Между тем есть все основания полагать, что оно представляет собою одну из существующих сторон развития грамматического строя языка. Академик Л.В.Щерба в своей статье «О частях речи в русском языке» отмечал: «Поэтому может быть не бесполезно было бы предпринять полный пересмотр вопроса (о частях речи - Б.И.) применительно к каждому отдельному языку в определенный момент его истории». Говоря об «определенном моменте истории», Л.В.Щерба, конечно, имел в виду, что система частей речи в каждом языке может изменяться в ходе его истории, т.е. что в связи с историческим развитием грамматического строя языка могут возникать новые части речи» .

Таким образом, если в том или ином языке в XX веке существует та или иная часть речи, из этого нельзя без особого исследования заключать, что эта часть речи существовала в данном языке с древнейших времен. Разумеется, такие части речи, как существительное, прилагательное, глагол были в английском языке, начиная с его древнейших памятников, ясно и то, что они существовали и общегерманском, и в общеиндоевропейском языке-основе. Но в отношении таких частей речи, как категория состояния, частицы или модальные слова, (инфинитив ?) вопрос оказывается более сложным. Здесь необходимо специальное исследование материала по отдельным периодам, в результате чего можно будет установить, когда начала зарождаться и когда оформилась каждая из этих частей речи [19, с.91].